

Tridentine Community News

January 27, 2008

A Comparison of the Texts of the Ordinary and Extraordinary Forms of Mass – Part 3

We continue our comparison of the Tridentine and Novus Ordo Mass texts. Not all options in either missal are presented; rather, we present Mass as typically experienced in both forms. Keep this series together to see a complete comparison of both forms of Holy Mass.

Extraordinary Form/Tridentine Mass

ASCENDING THE ALTAR

[Going up to the altar, the priest prays silently:]

P: Take away from us our iniquities, we beseech Thee, O Lord; that, being made pure in heart, we may be worthy to enter into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen.

[He bows down over the altar, which he kisses, saying:]

P: We beseech Thee, O Lord, by the merits of those of Thy saints whose relics are here, and of all the saints, that Thou wouldst vouchsafe to pardon me all my sins. Amen.

INTROIT

[Standing at the Epistle side of the altar, he reads the Introit of the Mass being celebrated.]

KYRIE ELEISON

[The priest returns to the middle of the altar and says alternately with the server:]

P: Lord, have mercy on us.

R: Lord, have mercy on us.

P: Lord, have mercy on us.

R: Christ, have mercy on us.

P: Christ, have mercy on us.

R: Christ, have mercy on us.

P: Lord, have mercy on us.

R: Lord, have mercy on us.

P: Lord, have mercy on us.

GLORIA IN EXCÉLSIS

[Now follows the Gloria, when it is prescribed. Standing at the middle of the altar, the priest extends and joins his hands. He makes a slight bow, and bowing his head at the underlined words, says:]

P: Glory be to God on high, and on earth peace to men of good will. We praise Thee; we bless Thee; we adore Thee; we glorify Thee. We give Thee thanks for Thy great glory, O Lord God, heavenly king, God the Father almighty, O Lord Jesus Christ, the only-begotten Son. O Lord God, Lamb of God, Son of the Father, Who takest away the sins of the world, have mercy on us. Who takest away the sins of the world, receive our prayer. Who sittest at the right hand of the Father, have mercy on us. For Thou alone art holy; Thou alone art the Lord; Thou alone, O Jesus Christ, together with the Holy Ghost, art most high in the † glory of God the Father. Amen.

Ordinary Form/Novus Ordo Mass

INTROIT

[If the Mass has no congregation, the priest now recites the entrance antiphon. Otherwise, if there was no entrance hymn, this may be recited as the priest enters the sanctuary, or - as above - after the Greeting.]

KYRIE ELEISON

[The Kyrie Eleison now follows **unless it has already been used** in one of the forms of the Act of Penance.]

P: Lord, have mercy.

R: Lord, have mercy.

P: Christ, have mercy.

R: Christ, have mercy.

P: Lord, have mercy.

R: Lord, have mercy.

GLORIA IN EXCÉLSIS

[Now follows the Gloria, when it is prescribed.]

A: Glory to God in the highest, and peace to his people on earth. Lord God heavenly King, almighty God and Father, we worship you, we give you thanks, we praise you for your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God, you take away the sin of the world: have mercy on us; you are seated at the right hand of the Father; receive our prayer. For you alone are the Holy One, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.